

當年為什麼會當上中國木偶皮影學會副會長

1994 年，我們開始與內地木偶界交流，當時我們還叫「佚名劇團」。因為 1991 年捷克訪問後，知道戲偶對兒童的威力，期望應用更多戲偶藝術在兒童劇藝發展上。

1996 年我們已經改名「明日劇團」，正與楊州木偶劇團合作「森林小子」時，廣東團也正與日本合作「長襪子皮皮」。廣州首演當晚，被廣東團李域超團長，當時中國木偶皮影學會秘書長與美國康州大學巴特教授拉到一邊同車一起去夜宵，原來中國要加入國際木偶聯合會 UNIMA 事務上，現需要一個可收發電郵並馬上翻譯成中英文的中間人。

事源，中國入會申請，只翻譯中國木偶皮影學會章程，原來不合 UNIMA 規定。主要差異是 UNIMA 國家中心不能有 1、團體會員，及 2、審查入會資格等多項。當然還有一些小細節，使中國未能馬上加入。

入會及中國中心章程修訂工作，交由 UNIMA 程序委員會主席威遜先生（美國籍）代表 UNIMA 與我們的李團長用電郵進行談判。當時廣東團並沒有長駐團的翻譯及收發電郵編制員額，所以「明日劇團」願意擔任這條「橋」，按 UNIMA 要求的規定一條條用電郵從外國收集，翻譯並傳真給李團長一條條「修正」。經過一年多，工作差不多快將完成時，意外再次發生。

多了一個中國團申請加入國際木偶聯合會，說他們代表中國木偶界

意外是內地另一地方木偶劇團，又同時向國際木偶聯合會 UNIMA 提出入會申報，於是 1998 年中國入會全面被叫停，UNIMA 要我們証明誰才是真正代表，才再辦理。所以當時除了不斷電郵說明及解釋外，送李域超團長到美國與威遜先生面對面交談變得十分重要，當時如何有這些經費呢？

獲得 1999 年戲劇年獎與中國加入國際木偶聯合會 UNIMA 有什麼關係？

剛巧當時香港藝術發展局提出戲劇年獎，獲獎者有二十萬獎金，可自由用作任何藝術計劃，於是我馬上報名。終於皇天不負苦心人，我獲得了年獎。我可以帶同廣東的李團長，崔克勤去美國巡迴演出一個月。當然，重點是 2000 年李團長與亞特蘭大木偶中心的威遜先生就中國 UNIMA 入會的世紀會議。

終於，加入國際木偶聯合會成功了

2001 年七月二十日收到國際木偶聯合會時任秘書長米曷爾 Miguel 先生給我的電郵，通知國際木偶聯合會於五月廿四至廿七在挪威 Kristiansand 的執委會會議，已經批准

中國中心成立。正式的信件會馬上寄到香港轉交，七月三十日的信件寄到香港，給時任中國中心秘書長李域超與時任主席的北京中偶謝團長，我馬上動身廣州，送給李團長。所以，大家有看到 **UNIMA** 的文件是先發到香港的原因。當然還有紀念價值很高，當年中國中心的章程中英文版本。

八月廿九、三十日在廣州文化局領導見證下，及全國同行面前，李團長的於廣州向國人公佈，並且馬上通知文化部好消息。我們還爭取到世界上唯一可以印本國文字（中文）會員証的國家中心。

當年為什麼會當上中國木偶皮影學會副會長

這也是為什麼我可以於 **2002** 年能當上中國木偶皮影學會副會長的原因，當然不是因為廣東團統戰行為，也非我與廣東團的友好關係，正是因為過去五年國際木偶聯合會加入事務上的工作。當然，也因為李團長沒有在此事上，過河拆「橋」。

或許大家今天應該知道我們加入 **UNIMA** 為什麼需要五年多的原因了。

清理公司文件，看到這些文件與獎牌，很想把過去的事情跟大家分享。當年也沒有與獎拍照，今天終於可以補一下。

世事不如人意

加入還未完結，有一件當年軼事很值得回憶及感恩，也是中偶同事們與馬行知為我們共同打的一場勝仗。

2001 年中國被 **UNIMA** 國際木偶聯合會接納入會，已經馬上向文化部交上請示，奇怪一年又一年過去，快到 **2004** 年 **UNIMA** 在克羅地亞大會報名參加最後期限，文化部還未有任何反應。剛好廣東團在北京演出，我馬上飛北京匯合，期望找出文化部全沒反應的原因。

當日由中偶同事引路，我與李團的團長助理馬行知先行去文化部探路，看看原因，留李團先不去的後路。不去不知，原來當時李團親手交文化部曲藝皮雜處主管的入會文件全部「正本」沒有上呈。所以文化部跟本不知道我們入會成功，再追查下去原來文化部曲藝皮雜處主管說「正本」已經失去。

幸好有副本在香港

幸好，香港辦事習慣，全部文件都有副本存在香港，我們馬上決定快遞副本到北京，另

一副本就是大家看到的文件，我因要馬上回香港浸會大學教學，所以留下馬行知與中偶同事奔走。

幸得文化部體諒，副本也被接受，才能有本國政府接納的 **UNIMA** 入會最後一步程序。

中國木偶界終於錯失第一次以會員身分出席 **UNIMA** 大會的機會

可惜時間已經來不及。李團及各地團長，錯失在中國入會後第一次 **UNIMA** 四年一次的大會親臨現場見證盛事的機會。我由於不用簽證，所以我有幸成了中國正式成為 **UNIMA** 會員國的第一次中國投票代表。中國加入 **UNIMA** 真是驚險萬分。

過去很多同行，誤以為我跟李域超團關係良好才能有此機會當上副會長，怎至還以為是什麼枱底利害交易。回顧歷史希望大家知道真正的面貌，當年不便說明是因為怕公家事情節外生枝，事過境遷大家應該知道當時的真實情況。